

El ciclo de cortometrajes en euskera Laburbira regresa el jueves a Ermua

En la novena edición se incluyen 7 trabajos en euskera, entre ellos 3 de ficción, 2 de animación, un video-clip, además de un documental y un trabajo en gallego

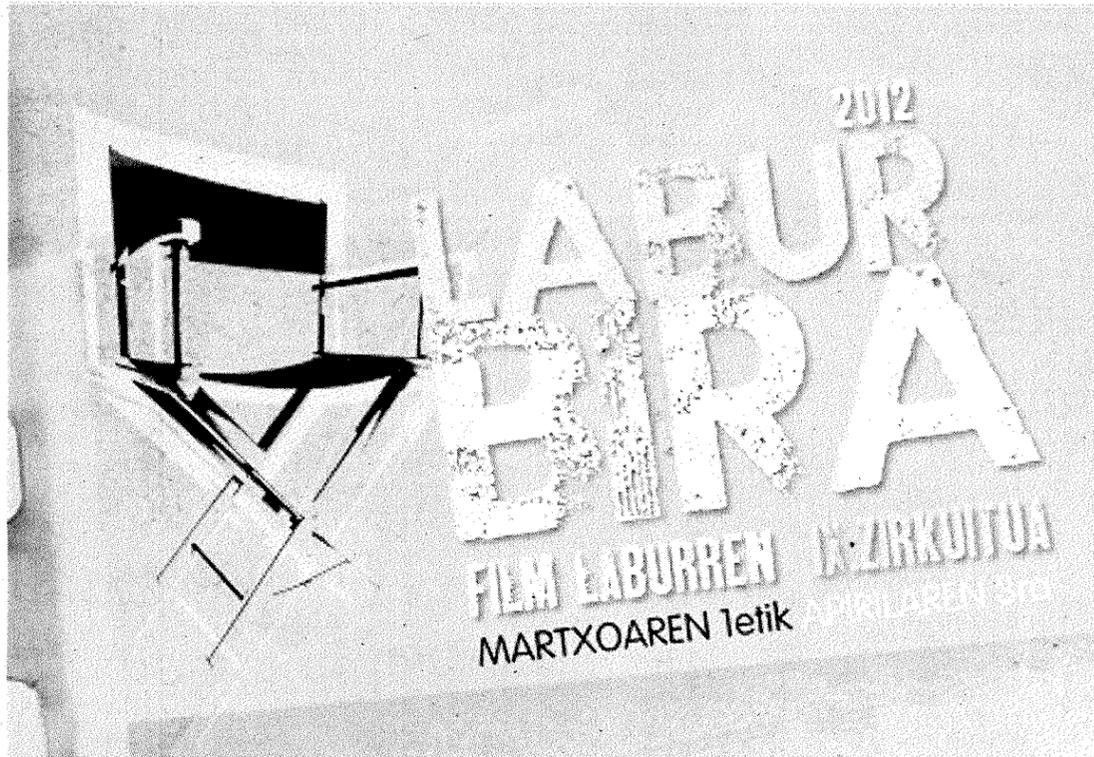
AINHOA LASUEN

ERMUA. El Circuito de Cortos en Euskera Laburbira, potenciado por la Federación de Asociaciones en Euskera, Topagunea, se celebrará esta semana en Ermua, gracias a Euskal Birusa. Topagunea, la federación de asociaciones en favor del euskera, ha organizado la novena edición del circuito audiovisual en euskera Laburbira.

El programa de esta edición incluye siete trabajos realizados en euskera, entre ellos tres cortometrajes de ficción, dos de animación, un video-clip, un documental, y uno en lengua gallega con subtítulos en euskera.

Las proyecciones del circuito tendrán lugar en diferentes municipios de todo Euskadi, del 29 de febrero al 4 de abril. En Ermua esta proyección tendrá lugar el próximo jueves 1 de marzo, a partir de las 20.30 horas, en el Ermua Antzokia. El propósito de esta iniciativa es difundir la producción audiovisual en lengua vasca y enriquecer la programación cultural de las localidades donde se plantea.

Como en anteriores ediciones, la organización ha tratado de recoger obras de directores con un largo recorrido y cortometrajes de realizadores que se estrenan en este trabajo. Los trabajos que componen el cartel de Laburbira 2012 comienzan por el corto de ficción de la oritarra Maialen Sarasua titulado 'Hemen nago'. Esta obra dura algo más de 13 minutos.



Cartel anunciador del Circuito de Cortometrajes en euskera que llega este jueves a Ermua. :: E. C.

En la noche del viernes también se podrá ver 'Zeinek gehiago irauten'. Se trata de un corto de animación del dibujante Gregorio Muro, de 12 minutos. 'Urrezko eratzuna', dirigido por Jon Garaño, es el tercer corto de ficción que se proyectará en el Ermua Antzokia. Tiene una duración de 7 minutos.

Joseba Uberuaga ofrecerá su trabajo en cuarto lugar. Se trata del corto de animación, de 9 minutos de duración, titulado 'Izena duena'. 'Ohe azpiko zera', dirigido por David Zabala y Paul Urkijo, será el quinto trabajo presentado en este circuito de cortometrajes.

En esta ocasión también se ha incluido la proyección de un video-clip en esta muestra de trabajos audiovisuales. 'Kantuka' es el nombre del video-clip del grupo de Ba-

LABURBIRA EN ERMUA

► **Programación.** A lo largo de la jornada se podrán ver en Ermua los siguientes trabajos dentro del circuito Laburbira: 'Hemen nago', de Maialen Sarasa. 'Zeinek gehiago irauten', G. Muro. 'Urrezko eratzuna', Jon Garaño. 'Izena duena', de Joseba Uberaga. 'Ohe azpiko zera', de David Zabala y Paul Urkijo. 'Kantuka', de Revolta permanent. 'Instalación', de Xoxe Díaz. 'Aberria', de Gotzon Elortza.

► **Fecha.** El próximo jueves, día 1 de marzo, en el Ermua Antzokia, a partir de las 20.30 horas.

rakaldo Revolta Permanent, que se ofrecerá en el Ermua Antzokia.

Esta novena edición también incluye la proyección de un cortometraje de ficción gallego, con subtítulos en euskera. Se trata de 'Instalación'. Durará 14 minutos.

Cine-forum

Por último se proyectará el documental realizado en 1961 por Gotzon Elortza, titulado 'Aberria'. Este es uno de los primeros documentales realizados íntegramente en euskera y cerrará las proyecciones de Laburbira 2012 en Ermua.

Tras el pase de los citados cortometrajes se ofrecerá todos los asistentes una mesa redonda en la que se encontrará uno de los directores de la película 'Ohe azpiko zera', David Zabala.

*EL CORREO no se hace responsable de cambios de última hora

TELÉFONOS DE INTERÉS

URGENCIAS	
SOS DEIAK	112
DYA	943 464 622
HOSPITALES	
Hospital Mendaro	943 032 800
Ambulatorio de Eibar	943 032 500
Ambulatorio de Eibar (Torrekua)	943 032 650
Ambulatorio de Ermua	943 032 630
POLICÍA MUNICIPAL	
Eibar	943 708 424
Ermua	943 176 300
ERTZAINZA	
Eibar	943 531 700
BOMBEROS Toda la provincia	
	112
TRANSPORTES	
Euskotren	902 543 210
Pesa Eibar	902 101 210
Lurraldebus	
Bizkaibus	902 222 265
TAXIS	
Eibar	943 203 071 y 943 201 325
Ermua	943 170 396
AYUNTAMIENTOS	
Eibar (Centralita)	943 708 400
Eibar (Oficina de información a la Ciudadanía. Pegora)	010
Ermua	943 176 322

CARTELERIA DE CINE

EIBAR

COLISEO Merkatu Kalea, 2

No hay sesión

ERMUA

ERMUA ANTZOKIA Iparragirre s/n

No hay sesión

COMUNICACIONES

AUTOBUSES

EIBAR-SAN SEBASTIÁN

Laborables: 7.00*, 8.00, 8.30, 9.00*, de 9.30 a 13.30* cada hora y de 14.30 a 20.30 cada hora.

Sábados: 7.00*, 8.30 y de 9.30* a 19.30 cada hora.

Festivos: 8.30, 10.30*, 12.30, 13.30, 15.30, 17.30, 18.30, 19.30 y 20.35.

*Salida desde Ermua diez minutos antes

SAN SEBASTIÁN-EIBAR

Laborables: 7.00, de 7.30 a 13.30 cada hora, 15.00*, de 15.30 a 18.30* cada hora, 19.30, 20.30 y 21.00*.

Sábados: 7.00, de 8.30 a 14.30* cada hora, de 15.30 a 20.30 cada hora, 21.00 y 22.00*.

Festivos: de 8.30 a 18.30 cada dos horas, 19.30,

21.00* y 22.00*.

*Llegada a Ermua

EIBAR-BILBAO (Autopista)

De lunes a sábado: Desde las 6.40 hasta las 20.40 cada hora. Domingos y festivos: Desde las 7.40 hasta las 21.40 cada hora.

BILBAO-EIBAR (Autopista)

Laborables: De 6.40 a 21.40 cada media hora. Sábados y festivos: De 7.40 a 21.40 cada media hora.

EIBAR-VITORIA

Laborables: De 7.00 a 21.00 cada hora y a las 6.15, 10.15, 14.15 y 18.15.

Festivos: 10.30, 14.30, 18.30 y 20.30.

VITORIA-EIBAR

Laborables: De 6.30 a 20.30 cada hora y a las 12.00, 16.00 y 20.00.

Festivos: 10.30, 14.30, 18.30 y 20.30.

EIBAR-PAMPLONA

Laborables: 7.45, 13.30 y 14.45.

Festivos: 7.45 y 18.00

PAMPLONA-EIBAR

Laborables: 11.00, 17.00 y 18.00.

Festivos: 11.00 y 21.00.

EIBAR-ARRATE

Sábados y laborables: 14.00.

Festivos: 9.00, 10.00, 11.00, 13.00 y 18.00.

ARRATE-EIBAR

Sábados y laborables: 14.30.

Festivos: 9.30, 10.30, 11.30, 13.30 y 18.30.

EIBAR-ELGETA

Laborables: 13.30 y 20.30.

Festivos: 12.00 y 19.00.

ELGETA-EIBAR

Laborables: 14.00 y 20.50.

Festivos: 12.30 y 19.30.

EIBAR-HOSPITAL MENDARO

Lunes a viernes: 6.20, 7.05 (de 7.05 a 22.35 cada media hora).

Sábados: De 7.00 a 21.00 cada hora.

Domingos: de 8.00 a 21.00 cada hora.

HOSPITAL MENDARO-EIBAR

Laborables: De 6.45 a 21.15 cada media hora. Y a las 21.55.

Sábados, domingos y festivos: De 7.45 a 20.45 cada hora y a las 21.55

TRENES

BILBAO-EIBAR

Laborables: 5.57. Diario: (De 6.57 a 20.57 cada hora), 9.34 y 20.34.

Sábado noche: 23.50, 1.50, 3.50 y 5.50.

EIBAR-BILBAO

Laborables: 6.13, 7.13. Diario: (De 8.13 a 22.13 cada hora), 10.36 y 21.36. Noches: 2.05, 4.05,

6.05 y 7.29.

ERMUA-BILBAO

Laborables: 6.19 y 7.19. Diario: De 8.19 a 21.19 cada hora.

SAN SEBASTIÁN-EIBAR

Laborables: 5.47, 6.47. Diario: De 7.47 a 20.47, cada hora, 9.20 y 20.20.

EIBAR-SAN SEBASTIÁN

Laborables: 6.13 y 7.13. Diario: De 8.13 a 22.13 cada hora, 10.35 y 21.35.

FARMACIAS

EIBAR

De 9.00 a 22.00: Azkue (Toribio Etxebarria, 4).

ERMUA

De 9.00 a 22.00: Aranburu (Avenida de Gipuzkoa, 46).

EIBAR-ERMUA

Noche. De 22.00 a 9.00 horas: Azkue (Toribio Etxebarria, 4)

MUTRIKU

Partidos muy disputados en las finales de pala

GORRITIBERIA

MUTRIKU. El sábado se jugaron en el frontón Miruaitz las finales del campeonato de pala por parejas en sus respectivas categorías. En segunda categoría vencieron los mutrikuarras Urtzi Manterola e Iban Bollain (35-30) ante también los mutrikuarras Patxi Zubizarreta 'Ametza' y Andrés Lezertua. En primera categoría las cosas fueron aún más reñidas. Los berritxuarras Aimar Aldazabal 'Dunbillo' y Jon Meabasterretxea 'Txus' vencieron 35-33 a los ondarrutarras Gorka Badiola y Eritz Akilla. Una vez concluido el campeonato abierto organizado por los gestores de 'Miruaitz', comienza el campeonato también de pala organizado por 'Danok Bat' y donde podrán participar únicamente parejas locales. Quien esté interesado en participar puede acudir al responsable de la sección de pala José Mari Mancisidor.



Los campeones con sus respectivas txapelas y trofeos. :: GORRITIBERIA

Mendia eta sagardotegia

Burumendi Mendi Taldeak inguruko herrietako mendi taldeekin batera antolatzen dituen irteeratako arrakastatsuen egingo da igandean, izan ere ohiko ibilaldiaren ondoren sagardotegian izango dute bazkaria.

Ibilaldia Larraitz, Zaldibia eta Ataun artean burutuko dute eta bazkaria 'Urbitate' sagardotegian. Mutriku-tik irteera 7:45ean izango da eta itzulia 17:30etan. Irteera eta bazkaria 45 eurotan jarri dute eta bidaia

bakarrak 10 eurotan. Izena emateko epea gaur amaituko da, horretarako Zibot arropa dendara joan beharko delarik. Bestalde, igandean ospatu zen gaztetxoan mendi irteeran 72 gaztek parte hartu zuten.

La victoria del Mutriku reaviva la ilusión por alcanzar los puestos de arriba

El triunfo por 3-0 ante el Idiazabal le sitúa a los mismos puntos del descenso que del ascenso

GORRITIBERIA

MUTRIKU. Los resultados deportivos del pasado fin de semana han sido desiguales a tenor de los resultados logrados. En lo que respecta al Mutriku Fútbol Taldea hay que subrayar la victoria del primer equipo por 3-0 ante el Idiazabal, lo que le sitúa a los mismos puntos del ascenso que del descenso lo que sin duda tiene que ser todo un revulsivo que se debe de plasmar en el partido que disputará a domicilio ante el Zumaiala la próxima jornada.

El Burumendi que disputa la fase de ascenso tuvo auténtica mala suerte dado que perdió ante el líder, el Vasconia, en el último

minuto (1-0), lo mismo que le ocurrió en la jornada anterior. A pesar de ello se encuentra a dos puntos del ascenso.

Los cadetes masculinos que están disputando la copa vencieron por un cómodo 8 a 0 ante el Eibarrak y el resto de equipos perdieron en sus diferentes envites.

Quien ha logrado un meritorio empate a domicilio en esta jornada fue el Sbb Mutrikuarrak ante el Irún 1902 lo que les lleva a la segunda posición de la tabla clasificatoria de la fase de ascenso, a pesar de ello se encuentran muy mentalizados en lograr uno de los puestos que les lleve a la regional preferente.

Sorteo

Citar por último que los números premiados con el habitual sorteo del Mutriku han sido el 1.041 mientras que el suplente es el 1.869.

ERMUA



Coche encima de la acera y del paso de peatones. :: ITURRIAGAGOITIA

La Policía Municipal controlará la zona de la travesía Andalucía

K. ITURRIAGAGOITIA

ERMUA. La Policía Municipal endurecerá sus actuaciones ante la gran cantidad de quejas por parte de los peatones en la zona de la travesía Andalucía que ven las aceras y zonas peatonales en general invadidas por vehículos de gente que va «a hacer recados».

Los municipales van a desarrollar un control preferente de la circulación y el estacionamiento de

vehículos en la Travesía Andalucía, mediante la denuncia de las infracciones más habituales que consisten en aparcar en doble fila, sobre los pasos de peatones o sobre la acera.

Estas acciones pueden incluir la imposición de una multa de 200 euros, como infracción grave establecida en la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.

SORALUZE

Fernando Grijalda, de Caja Rural, se impuso en el Premio Soraluze

NEREA ISASTI

SORALUZE. Fernando Grijalda, del equipo Caja Rural, fue el primero en cruzar la línea de meta del alto de San Andrés el domingo en el premio Soraluze de ciclismo, en categoría sub-23. Otro corredor de Caja Rural, Rubén Fernández, entró en segunda posición y tercero fue Aitor González, del Debarrena.

Un total de 147 corredores tomaron la salida, tras guardar un minu-

to de silencio por el montañero placentino recientemente fallecido Iñaki Ruiz.

La carrera concluyó con doce minutos de adelanto sobre el horario previsto y los corredores llevaron a cabo la subida al alto de San Andrés en medio de una intensa niebla.

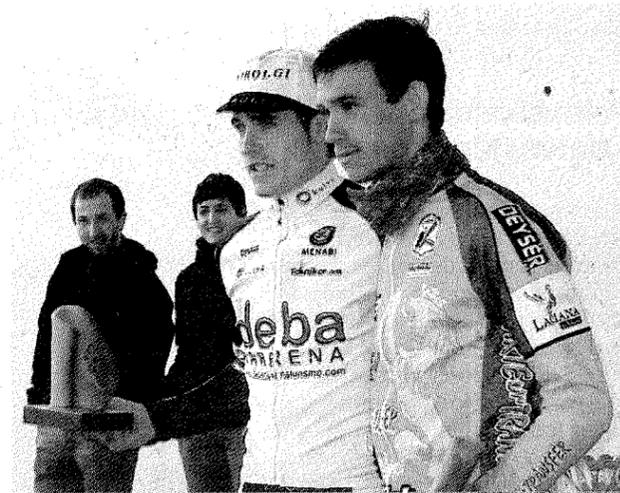
Fue también Grijalda el ganador del premio de montaña y Caja Rural el premio al mejor equipo. El

premio al mejor debutante fue para Mikel Aristi, que fue cuarto y el premio a los locales fue para Mikel Aristi y Alberto Guinea.

Tras la entrega de premios se rindió un pequeño homenaje a la soraluzetarra Ane Mendia por sus logros deportivos. A sus 30 años, esta placentina milita en el equipo Debarrena de ciclismo desde los 22, aunque también participa en pruebas de montaña, duatlón y triatlón.



Ane Mendia fue homenajeada. :: ISASTI



Mikel Aristi y Alberto Guinea, los dos locales. :: ISASTI

BIZKAIA

BASAURI > 130 nuevas farolas reducen la factura de la luz

Las nuevas luminarias energéticamente eficientes serán colocadas por la brigada municipal en el parque de Soloarte, el parking de Gaztainabaltza y las boleras de Artunduaga a lo largo de los próximos tres o cuatro meses. Su instalación junto con un reductor en San Miguel permitirá un ahorro de más del 50% en potencia instalada. El coste del alumbrado asciende a 120.000 euros, de los cuales 70.000 los aporta el Ayuntamiento de Basauri y los 50.000 euros restantes corresponden a una subvención del EVE. >J. J.

ELORRIO > Indarkeria matxisten aurkako zinemaldia, ostegunean

Elorrioko Udalak, Mugarik Gabe GKE-ren laguntzarekin, indarkeria matxisten aurkako zinemaldia antolatu du. Ekitaldi hau martxoaren leian, ostegunean, Iturri Kultur Etxean ospatuko da. 19:00etan hasiko da eta bi ordu inguru iraungo du. Filmen proiektzioak ez ezik, eztabaidarako aukera ere egongo da. Proiektatuko diren lanen izenburuak *¿Por qué son tan importantes las mujeres? Trabajando por el cambio* eta *Una de tantas* dira. Horien ostean, Mugarik Gabeko kide den Joana Etxanoren parte-hartzearekin, eztabaida hasiko da. Sarrerak doakoak izango dira. >J. BARAJA

ERMUA > Film laburren zirkuituan bederatziz lan izango dira

Datorren ostegunean *Laburbira 2012* izenpena, film laburren zirkuitua hasiko da Ermuako Antzokian, 20:30ean, Euskal Birusa Elkarteak antolatuta. Bertan, bederatziz lan izango dira ikusgai; aipagarrien artean, 1961. urtean Gotzon Elortzak zuzendu zuen *Aberría* dago, euskaraz eginko lehen dokumentaltzat hartu ahal dena. Gallegoz, euskarazko azpituluekin, egindako *Instalacion* lana ikusteko aukera ere egongo da. Gainera, filmak ikusi eta gero solasaldia egongo da. >J. BARAJA

SOPELANA > 50% de descuento en el polideportivo a los parados

El pleno de Sopena, con el voto a favor de todos los partidos, aprobó que los vecinos que se encuentran en situación de desempleo tengan un 50% de descuento en la cuota del polideportivo municipal. La propuesta está dirigida a todas aquellas personas en paro, reciban o no prestación por desempleo y/o ayuda familiar. Sin embargo, en el descuento no se incluirán las actividades dirigidas y el uso de las instalaciones será exclusivo de mañanas y fines de semana. Es decir, que está destinado únicamente a usuarios individuales. >M. HERNÁNDEZ

OROZKO > Adjudica la gestión del servicio de aguas por dos años

El Ayuntamiento de Orozko ha adjudicado el servicio de aguas a la empresa Aqualia por un periodo de dos años con opción a otros dos. La entidad se encargará del mantenimiento, la conservación y la explotación de las estaciones de tratamiento hidráulico de los barrios de Ibarra y Manzarraga, de los dos equipos de Cetolar, Adaro y Urigoiti, así como el control de todos los depósitos de la red y de la calidad de las aguas. Los nuevos sistemas de cloración ya están instalados en diferentes depósitos situados en los barrios de Ibarra y Urigoiti para corregir los niveles de cloro existentes. >S. MARTÍN

SOPUERTA > Mañana presentan el libro sobre Francisco de Garay

Francisco de Garay nació en Sopuerta en el siglo XV. Tras embarcarse a América en una de las expediciones de Cristóbal Colón llegó a ser uno de los personajes más célebres de su época y jugó un papel crucial en el descubrimiento de aquellas inhóspitas tierras. El escritor Goio Bañales ha escrito un libro para reivindicar la memoria del que considera el primer gran explorador vasco de la historia. Mañana lo presentará en el Museo de las Encartaciones de Abellaneda en un acto que empezará en salón de actos, a las 19.00 horas. >E. CASTRESANA

ESKUINALDEA-URIBE KOSTA

Una veintena de comercios de Leioa saca sus 'chollos' a la calle

El segundo 'outlet' que se organiza en el municipio durará hasta el sábado

MARTA HERNÁNDEZ

LEIOA. Leioa está de rebajas. Desde ayer y hasta el sábado, las tiendas del municipio ya tiene sus chollos en la calle. Y es que Comercios Unidos de Leioa ha organizado un outlet al que se han apuntado unos 20 establecimientos que se encargan de sacar su mejor género a la misma puerta de sus negocios.

Se trata de la segunda ocasión en la que la asociación de comerciantes pone en marcha una iniciativa de estas características después de la que se llevó a cabo en septiembre del año pasado. Entonces los comercios se trasladaron hasta la zona cubierta del Boulevard. Pero ahora, el Ayuntamiento está ampliando este espacio con el objetivo de dar mayor cobertura a los comercios cuando organicen eventos de estas características fuera de sus locales, entre otros fines.

El outlet es una fórmula que cada vez está más de moda. Es una medida para fomentar el comercio y también sirve a los establecimientos para "terminar con el género que hay en el almacén y

hacer limpieza", señala la presidenta de Comercios Unidos de Leioa, Yolanda Sánchez. "Lo que sacamos son cosas a precio de ganga, muchas veces lo vendemos por menos dinero del que pagamos por él", reconoce Sánchez. De esta manera, 21 tiendas leioarras han colocado sus productos más allá de las estanterías de sus locales y las han acercado a sus clientes.

De todas maneras, aunque esta

vez haya coincidido que el Boulevard está siendo remodelado, el objetivo de Comercios Unidos de Leioa es hacer dos ferias del comercio al año y que solo una de ellas, previsiblemente la que se lleva a cabo en septiembre, se realice de manera conjunta en ese espacio céntrico del municipio, mientras que la de principios de año se desarrolle a pie de tienda: "Aún no lo hemos concretado en la asociación, pero la idea es hacer un *Merca-Leioa* en el Boulevard y otro, a la entrada de los locales".

En el outlet predominan las tiendas de ropa, pero hay "un poco de todo. Productos de alimentación, belleza, decoración, hogar... Tenemos de todo", apunta la presidenta de la asociación de comerciantes, que valora como positiva esta técnica de venta. "Ofrecemos productos buenos a precios estupendos y la gente lo agradece; y más en estos tiempos que corren. La calidad es la misma, quizás en algún género hay menos cantidad y solo quedan algunas tallas sueltas, por ejemplo", admite Yolanda Sánchez.

LA CIFRA

3

● **Tiendas más.** El primer outlet de Leioa se organizó en septiembre del año pasado con la participación de 18 tiendas. En esta ocasión toman parte 21 negocios.

● **Productos variados.** Entre los comercios que llevan a cabo este proyecto destacan los de venta de ropa, pero también hay de alimentación, hogar o decoración.



Unas mujeres observan los artículos de uno de los comercios de La Avanzada. FOTO: MARTA HERNÁNDEZ



AYUNTAMIENTO DE ANTEGLÉSIA DE
GORNIZ
ELIZATEAREN UDALA

IRAGARKIA

ANUNCIO

Tokiko Gobernu Batzarrak 2012ko otsailaren 23an egindako bilkuran, behin betiko onartu zuen Elexaldeko egoitzazko hiri-lurzoruko 4. Egikaritze-unitateko lursailak birzaitzeko proiektua.

Eta hori guztia jendaurrean jartzen da Lurzoru eta Hirigintzako ekainaren 30eko 2/2006 Legearean 42. artikulua eta hurrengoak ezarritakoa betetzeko.

Gorniz, 2012ko otsailaren 23a

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 23 de febrero de 2012, aprobó definitivamente el Proyecto de Reparcelación de la Unidad de Ejecución 4 del suelo urbanizable residencial de Elexalde.

Lo que se hace público en cumplimiento de lo establecido en el artículo 42 y ss. de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo.

Gorniz, a 23 de febrero de 2012

LA ALCALDESA
ARANTZA ETXEBARRIA VILLABEITIA

La Mancomunidad tendrá 3 millones de presupuesto

URIBE KOSTA **VE RECORTADAS SUS CUENTAS PARA ESTE AÑO EN UN 14% CON RESPECTO AL EJERCICIO PASADO**

URDULIZ. La Mancomunidad de Uribe Kosta tampoco escapa a los recortes y para 2012 contará con un presupuesto de solo 3 millones de euros, una cifra que supone un 14%

menos que la del año pasado. Con estas austeras cuentas, la entidad comarcal tendrá que disminuir la cantidad destinada a algunas partidas; sin embargo, las más relevantes, no se verán afectadas.

Es el caso de Acción Social, considerada el área prioritaria por los ayuntamientos que conforman la asociación. Así las cosas, la peor parte se la llevan los sectores de Igualdad, Sostenibilidad o Euskera.

Por ejemplo, en el caso de Igualdad, la cantidad destinada pasa de los 70.000 euros en 2011, a los 50.000 en el presente año, una reducción que afectará a las actividades lúdicas, no al servicio que se presta a las mujeres desde la Mancomunidad. Asimismo, dentro de Sostenibilidad, el aspecto que tampoco se verá perjudicado por los recortes será el ukanauto, el servicio de préstamo de vehículos híbridos y de bajo consumo para compartir.

Los presupuestos fueron aprobados con el apoyo de PNV, PP e Independientes de Plentzia, mientras que la portavoz socialista optó por la abstención y Bildu rechazó las cuentas. >M. HERNÁNDEZ